

Для того, чтобы Ваши права могли быть защищены, Вы должны сообщить в окружную прокуратуру или в отдел по делам несовершеннолетних Ваши текущие адресные данные.

В системе правосудия для несовершеннолетних права жертв преступлений предоставляются собственно жертве преступления, а также родителю или законному опекуну несовершеннолетней жертвы преступления.

К Вашим правам на отправление правосудия относятся права на предоставление Вам осмысленной роли в процессе правосудия для несовершеннолетних, на уважение и достойное обращение, на справедливое и беспристрастное обращение и на защиту, в разумных пределах, от несовершеннолетнего нарушителя.

- Многие права жертв преступлений предоставляются **автоматически**, хотя для того, чтобы их получить, может оказаться необходимым обращение с соответствующим запросом.
- Для того, чтобы получить другие права, Вы обязаны подать конкретный **запрос** о предоставлении права. С этой целью можно обратиться в окружную прокуратуру или в отдел по делам несовершеннолетних с **запросом** о предоставлении таких прав.
- Ваши права могут быть заявлены в суде Вами, Вашим адвокатом или, по Вашему запросу, окружным прокурором.

Автоматически предоставляемые права

- Вы имеете право на поддержку другого сопровождающего Вас лица.
- Если Ваше дело связано с нанесением физического ущерба или смертельным исходом, Вам могут быть предоставлены финансовая помощь в покрытии расходов, связанных с консультациями, медицинским обслуживанием или погребением.

**Программа возмещения ущерба жертвам преступлений:
800-503-7983**

- Вы можете **присутствовать** на открытых судебных заседаниях.
- Вы можете **получить** копию протокола или записи открытого судебного заседания, если они уже подготовлены. С Вас могут взыскать стоимость подготовки протокола или записи.
- Большинство данных, **«позволяющих установить личность»**, как правило, могут быть защищены от обвиняемого в нарушении несовершеннолетнего лица. К таким данным относятся Ваши номер телефона, адрес, номер в системе социального обеспечения, дата рождения, номера банковских счетов и номера кредитных карт.
- Вы или окружной прокурор можете **попросить** суд ограничить распространение информации и записей, если рассматриваемое дело связано с сексуальным правонарушением или с вмешательством в личную жизнь.

Права, предоставляемые по запросу

- Право получить некоторую информацию об уголовных судимостях несовершеннолетнего правонарушителя (обвиняемого или приговоренного).
- Право на проверку заражения ВИЧ несовершеннолетнего правонарушителя, приговоренного по Вашему делу, если преступление привело к воздействию на жертву физиологических жидкостей нарушителя.

После ареста несовершеннолетнего лица

Автоматически предоставляемые права

- Судья решает вопрос об обеспечении Вашей безопасности на слушании, посвященном освобождению правонарушителя.
- Вы можете отказаться от общения с адвокатом или частным детективом, представляющими обвиняемого или приговоренного несовершеннолетнего правонарушителя.
- В некоторых случаях дела могут рассматриваться неофициально, во внесудебном порядке. Вы можете попросить, чтобы Вас уведомили о принятии такого решения. К таким методам урегулирования дел относятся, в частности:

- заключение официального соглашения о постановлении на учет (FAA);
- замена уголовной ответственности альтернативными исправительными мерами;
- направление в молодежный суд сверстников.

Права, предоставляемые по запросу

- Право на уведомление о некоторых видах открытых судебных разбирательств.
- Право на заблаговременное уведомление о проведении слушания по вопросу об освобождении нарушителя.
- Право на предоставление рекомендаций в случае подачи заявления оснований защиты в рамках рассмотрения дела о тяжком насильственном преступлении.
- Если Вы не получили уведомление или сообщение о некоторых видах слушаний, в результате которых несовершеннолетний правонарушитель был освобожден, Вы можете **подать запрос** о проведении слушания с целью повторного рассмотрения решения об освобождении.

В случае вынесения судебного решения и приговора

Автоматически предоставляемые права

- Суд принимает во внимание Ваше расписание, назначая даты проведения судебных заседаний или слушаний, на которых Вы должны присутствовать.
- В Вашем случае могут быть применимы законы о защите жертв изнасилования.
- Вы имеете право согласиться на предоставление Вам личных услуг в качестве условия освобождения на поруки несовершеннолетнего правонарушителя или отказаться от таких услуг.
- Если Вашему имуществу нанесен ущерб настенными надписями или рисунками, Вы можете разрешить несовершеннолетнему правонарушителю удалить эти надписи или рисунки с Вашего имущества или отказаться от такой возможности.
- Вы можете подать запрос о вручении Вам уведомления о результатах рассмотрения Вашего дела.

Права, предоставляемые по запросу

- Право выражать свою точку зрения на слушании по вопросу о содержании нарушителя в месте заключения или в убежище или на слушании по вопросу о пересмотре размещения несовершеннолетнего лица или несовершеннолетнего правонарушителя.
- Право выражать свою точку зрения в процессе вынесения приговора, лично или в письменном виде.

- Право на удаление из зала суда представителей телевизионных средств массовой информации, фотографов и записывающего оборудования в случаях рассмотрения дел о сексуальных правонарушениях. Суд может отказать в удовлетворении этого запроса.

После вынесения судебного решения

Автоматически предоставляемые права

- Право на безотлагательное восстановление правового положения.
- Право на выступление на слушании, посвященном рассмотрению ходатайства об отложении, отмене или прекращении рассмотрения дела.
- Право на уведомление Вас окружным прокурором о подаче несовершеннолетним правонарушителем ходатайства об исключении его данных из реестра правонарушителей.
- Право присутствовать на слушании, посвященном рассмотрению вопроса об исключении из реестра правонарушителей.
- Право выступать на слушании, посвященном рассмотрению вопроса об исключении из реестра правонарушителей.
- Если несовершеннолетнее лицо признано «не несущим ответственности в случае признания невменяемым» (REI), департамент юстиции может предоставлять жертве преступления дополнительные услуги — за дальнейшими сведениями о таких услугах обращайтесь по телефону 503-378-5348

Права, предоставляемые по запросу

- Право на уведомление о проведении слушаний в суде по делам несовершеннолетних, если решение об условном освобождении на поруки может быть отозвано.
- Право на уведомление о проведении слушаний, посвященных исключению данных обвиняемого из реестра правонарушителей.
- Право на уведомление о проведении слушаний, посвященных отмене условий наблюдения за поставленным на учет правонарушителем, совершившим сексуальное преступление.

В случаях сексуальных преступлений

- Вы имеете право не взаимодействовать с нарушителем, приговоренным за совершенное по отношению к Вам сексуальное преступление.

Сведения о зарегистрированных лицах, совершивших сексуальные преступления:

Служба предоставления информации о сексуальных правонарушителях полиции штата Орегон: 503-378-3725 x 44429

Несовершеннолетние лица под наблюдением Орегонского управления по делам молодежи (OYA)

Права, предоставляемые по запросу

- Право на уведомление об освобождении несовершеннолетнего лица из исправительного учреждения управления OYA.
Вы обязаны предоставлять управлению OYA Ваши текущие адресные данные.
- За дальнейшими сведениями об услугах, предоставляемых жертвам преступлений, совершенных несовершеннолетними лицами, находящимися под наблюдением управления OYA, обращайтесь по телефону 503-373-7205

- Кроме того, Вы можете автоматически получать уведомления об освобождении несовершеннолетних лиц из исправительных учреждений управления OYA, зарегистрировавшись участником программы VINE (ежедневного уведомления жертв преступлений). Дальнейшие сведения об этой программе можно получить по телефону

877-674-8453

www.VINELINK.com

Несовершеннолетние лица, на которых распространяется юрисдикция Орегонского наблюдательного совета по психиатрической безопасности (JPSRB)

Автоматически предоставляемые права

- Вы имеете право присутствовать на слушаниях совета PSRB.
- Вы имеете право выступать на слушаниях совета PSRB.

Права, предоставляемые по запросу

- Право получать некоторую информацию о деле несовершеннолетнего правонарушителя (пациента) от совета PSRB, если юрисдикция совета распространяется на это несовершеннолетнее лицо. Вы обязаны предоставлять свои адресные данные непосредственно совету PSRB.
- Право на уведомление о слушаниях совета PSRB.

Другая юридическая информация

Следующая информация применима в отношении жертвы преступления или законного опекуна несовершеннолетней жертвы преступления.

- Если Вы — жертва преследований, Вы можете обратиться в полицию или в суд и потребовать издания приказа о защите от преследований.
- Если Вы — жертва сексуального нападения, больница обязана предоставить Вам точную информацию и возможность неотложного прерывания беременности.
- Если Вы — жертва насилия в семье, Вы можете получить финансовое пособие от департамента социального обслуживания в рамках программы Орегонского фонда временного сожительства жертвам насилия в семье (TA/DVS).
- Если Вы — жертва насилия в семье, сексуального нападения или преследований, Вам может быть предоставлено право:
 - на отпуск с целью присутствия на заседаниях суда;
 - на отпуск с целью посещения врача или консультанта;
 - на получение пособия по безработице;
 - на досрочное расторжение арендного договора;
 - на замену замков в месте Вашего проживания;
 - на удовлетворение особых потребностей при предоставлении субсидируемого правительством жилья;
 - на подготовку плана оплаты услуг телефонной компании.
- Ваш иммиграционный статус на должен влиять на Ваши права в качестве жертвы преступления.
- Иммигрантам, являющимся жертвами преступлений, могут предоставляться дополнительные юридические возможности.
- Если Ваши права не соблюдаются, Вы можете подать иск о нарушении прав жертвы преступления. Срок подачи такого иска не ограничивается. Дальнейшие сведения можно получить, посетив сайт по адресу

www.doj.state.or.us/victims

Права жертв преступлений

В этой брошюре перечисляются права, предоставляемые жертвам преступлений в штате Орегон. Для того, чтобы получить дополнительную информацию о Ваших правах или о предстоящих слушаниях, **пожалуйста, обращайтесь в местную окружную прокуратуру или в отдел по делам несовершеннолетних.** Другие варианты и ресурсы см. в разделе этой брошюры, посвященном договору об обслуживании жертвы преступления.

Некоторые права жертв преступлений предоставляются только по запросу. Если Вы желаете получить дополнительную информацию об этих правах или запросить их предоставление, обратитесь к работнику программы содействия жертвам преступлений в местной окружной прокуратуре или отдела по делам несовершеннолетних.

По запросу, работник программы содействия жертвам преступлений в местной окружной прокуратуре или отдела по делам несовершеннолетних предоставит Вам брошюру «Юридические права жертв преступлений в штате Орегон». В этой брошюре содержатся дополнительные сведения о правах жертв преступлений.

Дополнительные сведения о Ваших правах, в том числе о том, что Вам следует делать, если Ваши права не соблюдаются, можно получить в местной окружной прокуратуре, в отделе по делам несовершеннолетних правительства Вашего округа или посредством посещения сетевого сайта:

www.doj.state.or.us/victims

Эта брошюра предлагается на следующих языках:

**В распечатанном
и электронном форматах**

• По-английски
• По-испански • По-русски

Для того, чтобы получить дополнительные экземпляры, пожалуйста, звоните по телефону:

503-378-5348

(в Сэлем и его пригородах)

800-503-7983

*(по всей территории штата,
бесплатный вызов)*

Определения

Как правило, юрисдикция суда по делам несовершеннолетних распространяется на лиц младше 18 лет, совершающих действия, которые, будучи совершены совершеннолетними лицами, рассматривались бы как преступления. К таким действиям относятся нарушения законов города, округа и штата.

Некоторые преступления, часто называемые «нарушениями, предусмотренными законом 11», рассматриваются судом для совершеннолетних. В процессе уголовного судопроизводства несовершеннолетнее лицо, виновное в нарушении, предусмотренном законом 11, рассматривается как совершеннолетнее лицо. Если в Вашем случае несовершеннолетнее лицо обвиняется как совершеннолетнее, обратитесь за дальнейшей информацией о Ваших правах в окружную прокуратуру.

- **«Вынесение судебного решения»** – заключение суда о виновности несовершеннолетнего нарушителя в рамках слушания, посвященного выяснению фактических обстоятельств дела (судопроизводства) или вследствие признания вины обвиняемым.
- **«Приговор»** – мера наказания, определяемая судом. Приговор может предусматривать условия освобождения на поруки или обязательства перед Орегонским управлением по делам молодежи.
- **«Слушание с целью вынесения судебного решения»** – процесс вынесения судебного решения по делу несовершеннолетнего лица.
- **«Замена уголовной ответственности альтернативными исправительными мерами»** – в том числе направление в молодежный суд сверстников или наложение обязательства участвовать в программе медитации, предотвращения преступлений или образования наркоманов и алкоголиков либо в другой программе, осуществляемой с целью наказания и перевоспитания нарушителей и предотвращения дальнейших нарушений.
- **«Официальное соглашение о постановлении на учет» (FAA)** – добровольно заключаемый договор между несовершеннолетним лицом и департаментом по делам несовершеннолетних, согласно которому несовершеннолетнее лицо обязуется соблюдать определенные условия в обмен на отказ от предъявления ему официальных обвинений и рассмотрения его дела в суде по делам несовершеннолетних.
- **«REI»** – «не несет ответственности в случае признания невиняемым».
- **«Существенная травма»** – травма, создающая существенный риск смертельного исхода или приводящая к серьезному и долгосрочному увечью, к долгосрочному ухудшению состояния здоровья или к долгосрочным потере или нарушению функции того или иного органа.
- **«Арест»** – задержание с предъявлением обвинения в преступлении. Несовершеннолетнее лицо может быть подвергнуто содержанию в месте заключения ИЛИ освобождено на поруки под ответственность родителя или опекуна.
- **«Молодежный суд сверстников»** – молодежные суды, в которых сверстники обвиняемого заслушивают изложение обстоятельств дела и рекомендуют последующие меры.
- **«Жертва преступления»** - любое лицо, которое, по определению окружного прокурора, отдела по делам несовершеннолетних лиц или суда, потерпело финансовый, психологический или физический ущерб в результате действия, в котором несовершеннолетний нарушитель обвиняется в суде по делам несовершеннолетних. Если жертва преступления — несовершеннолетнее лицо, жертвой преступления считается также законный опекун такого лица.
- **«Тяжкое насильственное преступление»** – любое нарушение, которое, будучи совершено совершеннолетним лицом, представляло бы собой тяжкое уголовное преступление, приводящее к фактической или угрожаемой существенной травме или являющееся сексуальным нарушением.

Адресные данные служб для жертв преступлений

**Отдел юстиции правительства штата Орегон
Отдел обслуживания жертв преступлений**
1162 Court Street NE, Salem, OR 97301

503-378-5348

(в Сэлем и его пригородах)

800-503-7983

(по всему штату, бесплатный вызов)

www.doj.state.or.us/victims

Программа компенсации ущерба жертвам преступлений
800-503-7983

Юридические справки по всей территории штата
www.oregonlawhelp.org

Орегонский юридический центр для жертв преступлений
503-208-8160

Коллегия адвокатов штата Орегон
800-452-7636
www.osbar.org/public

**Орегонский наблюдательный совет
по психиатрической безопасности**
503-229-5598

**Полиция штата Орегон – Реестр лиц
с судимостью за сексуальные преступления**
503-378-3725 x 44429

Орегонское управление по делам молодежи
503-373-7205

**Портлендская служба помощи женщинам
в кризисных ситуациях**
Направления в отделения помощи в кризисных ситуациях
по всей территории штата
888-235-5333

Иммиграционная консультационная служба (ICS)
503-221-1689

**Католическая благотворительная
иммиграционная юридическая служба**
503-542-2855

VINE: служба ежедневного уведомления жертв
877-674-8453
www.VINELINK.com

ПРАВА ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ В СИСТЕМЕ ПРАВОСУДИЯ ДЛЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ



ROD UNDERHILL

Окружной Прокурор
Округ Мултнома, Орегон

**FAMILY JUSTICE DIVISION
JUVENILE COURT OFFICE**

1401 NE 68th Ave
Portland, OR 97213
503-988-3472

**ПРОГРАММА ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ
НАСИЛИЯ**

503-988-3222
www.mcda.us

**Каждая жертва, каждое преступление,
каждое право, каждый раз**